



## EAST IS RED

### Posters, objects and photos from the period of the Chinese Cultural Revolution (1966-1976)

An exhibition organised jointly by the Open Society Archives and the Centre for the Study of Democracy of the Westminster University.

From 18<sup>th</sup> February to 24<sup>th</sup> March Galeria Centralis (Nádor utca 11.) will present an extraordinary exhibition of pieces from the Chinese Poster Collection of the Westminster University, London.

At the time of their creation these materials were under stricter prohibition than in the decadent Western culture. While the names Antonioni, the Beatles or Sartre were tolerated in Budapest, Mao Zetong, Jiang Qing or Lin Biao were only pronounced with obligatory disapproval by those loyal to the regimes of Central and Eastern Europe. Yet, were it not for Mao, the still worshiped '68 would not have taken place and the Hungarian democratic opposition would never have emerged. For the silence around what was believed to be true socialism made many realise, for the first time, that the socialism of the 1960s was not the real one.

What can visitors expect to see? They can see the Red Book, and the ideological rubber doll. They can imagine how Chinese toddlers sitting on the pot studied the teaching of the Great Helmsman just to get up and play anti-imperialists and critics of deviationists, and prepare with toy guns for the fight that would leave socialism the single ideology on Earth. They can also expect to see a great many posters calling the people of the Divine Empire to build socialism, to annihilate the enemy, to increase production and follow Dazhai's and Daqing's example, as taught by Mao. The posters were also designed to convince the people that outside of China the teaching of the Chairman was studied and followed in several Asian, African and Latin American countries. And the Chairman was ubiquitous. Like a red-hot Sun he lit up the hearts of his subjects who had to content themselves with the light of 25-watt bulbs if they wanted illumination other than ideological.

Misery, chaos, mass terror and national repression. These were the pictures that circulated in the world press of that period, according to official statements there were 75 thousand people killed by extreme campaigns, and 730 thousands were tortured

Nevertheless, it would not be fair to show only the chaos and mass hysteria. The Cultural Revolution influenced one billion people's lives; all aspects of their working and private lives. Yet life went on - even if now, in a sobering light, it is the Chinese who feel particularly ashamed and refuse to remember how it all happened.

In order to clarify this effect not only the tools used by the official China to make fanatics of its subjects are displayed, but also the impact of this process on Hungary. The curiosity of the exhibition is that it addresses the impact of Maoism on Eastern and Central Europe, something never before presented to the Hungarian public. And finally, having gone through the exhibition, visitors will see a photo collection on show for the first time. Dénes Baracs, a former correspondent of the Hungarian News Agency in Beijing, has published three books on China of the 1970s and 80s. Photos of his own life, however, are first exhibited in public here. An Eastern-Central European citizen in Beijing. It must have been an extraordinary life. Let's have a look at it!

**Opening: 18<sup>th</sup> February 2001 at 5 p.m.  
in Galeria Centralis (Nádor utca 11.)**

Opening speech by Harriet Evans,  
British historian and  
Miklós Haraszti, writer.

For further information please contact Gabriella Ivacs ([ivacs@ceu.hu](mailto:ivacs@ceu.hu)), phone number: 327-3250, mobile: 06-30-350-1650

In accordance with the OSA's belief that the controversial issues presented at the Centralis Gallery could be viewed from more than one aspect, and to this affect following the wish expressed by the Chinese Embassy in Budapest, the Central European University will offer its space for the exhibition and film show that will be organized by the Chinese Embassy itself starting on the **18<sup>th</sup> February, 2001, at 6:15 p.m.**



## KELET VÖRÖS

### Plakátok, tárgyak, fotók a Kínai Kulturális Forradalom idejéből (1966-1976)

**A** Nyílt Társadalom Archívum és a Westminster Egyetem Demokrácia Kutató Intézetének a közös rendezésében.

Nem mindennapi szellemi csemegével szolgál az érdeklődők számára a Centrális Galéria (Nádor utca 11.) február 18. és március 24. között: a londoni Westminster Egyetem kínai plakátgyűjteményéből származó anyagokból nyílik kiállítás.

Olyan anyagokat láthat a közönség, amelyek születésük idején nagyobb tilalom sújtot, mint a dekadens nyugati kultúra termékeit. Antonioni, a Beatles vagy Sartre még kimondható nevek voltak Budapesten, Mao Ce-tung, Csiang Csing vagy éppen Lin Piao neve azonban legfeljebb a szokásos sóhajok kíséretében hagyhatta el a rendszerhez hű ajkakat. Holott, ha nincs Mao Ce-tung, nincs a máig rajongással emlegetett Hatvannyolc sem, sőt a magyarországi demokratikus ellenzék sem. Először éppen az igazibbnak hitt szocializmus elhallgatása döbbsentett rá ugyanis számosakat arra, hogy a hatvanas években kialakuló fogyasztói szocializmus nem az igazi.

Mégis, mire számíthat, aki eljön? Láthatja a Vörös Könyvet, s ideologikus gumibabát. Elképzelteti, hogyan tanulmányozták a bilin ücsörgő kínai apróságok a Nagy Kormányos tanait, hogy azután rögvést antiimperialistást és elhajlóbíráslódsdit játsszanak, játékpuskákkal készülve fel arra a harcra, amelynek a végén már csak egy diadalmas eszme maradhat a Földön, a szocializmusé. A néző számíthat még nyilvánvalóan plakátok erdejére, amelyek arra voltak hivatottak, hogy a Mennyei Birodalom népét Mao elnök tanításai nyomán biztassák a szocializmus építésére, az ellenséggel való leszámolásra, a termelés fokozására, Tacsaj és Tacsing példájának követésére. Arról is igyekeztek természetesen meggyőzni őket, hogy az Elnök tanítását Kínán kívül számos ázsiai, afrikai és latin-amerikai országban tanulmányozzák és követik. Az elnök pedig mindenütt jelen volt. Vörösen izzó napként világította be alattvalói szívét, akiknek ebben az időben 15 és 25 wattos villanykörte fényével kellett beémiük, ha az eszme fényén kívül más megvilágításra is igényt tartottak.

Nyomor, káosz, tömegterror és nemzetiségi elnyomás. Ezek voltak azok a képek, amelyek a világ sajtóját bejárták erről az időszakról, amelyben hivatalos adatok szerint is 38 ezer halottja volt a szélsőséges kampányoknak és 730 ezer embert hurcoltak meg.

Nem lennének azonban igazságosak, ha csak a káosz és a tömeghisztéria képeiként idéznénk ezt az időszakot. Közel egymilliárd ember számára határozta meg a „kulturális

forradalom” a hétköznapokat és ünnepeket. Az élet ezekben az években is ment tovább - még akkor is, ha most, kijózanodván, éppen a kínaiak azok, akikből szégyenkező elutasítást vált ki e korszak emlegetése.

Hogy ezt a hatást jobban megvilágíthassuk, nem csak azt mutatjuk be, milyen eszközökkel lelkesítette a hivatalos Kína alattvalóit, hanem azt is, hogyan hatott ez minálunk. A kiállítás érdekessége, hogy feltárja a maoizmus kelet-közép-európai hatását, amelyet ezidáig még senki sem tárt a magyar nyilvánosság elé. Végezetül egy igazi, mindaddig soha nem látott fotóanyaggal is találkozhatnak. a látogatók... Baracs Dénes, az MTI egykori pekingi tudósítója három könyvben is megismertette a magyar olvasóval a hetvenes-nyolcvanas évek Kínájával. Saját személyes életének felvételei azonban most kerülnek először a nyilvánosság elé. Egy kelet-közép-európai Pekingben. Nem mindennapi élet lehetett. Nézzünk bele!

**Megnyitó: 2000. február 18-án 17 órától  
a Centrális Galériában (Nádor utca 11.)**

Beszédet mond Harriet Evans, angol történész és Haraszi Miklós, író.

További információért forduljon Ivacs Gabriellához ([ivacsq@ceu.hu](mailto:ivacsq@ceu.hu)) a 327-3250-es, 327-3263-as telefonon, a 06-30-350-1650-es mobilon, illetve a 327-3260-as faxon.

A Centrális Galéria nyitvatartása: hétköznapokon 14-től 18-ig, hétvégeken 10-től 18-ig, hétfőn zárva.

A Nyílt Társadalom Archívum azon meggyőződésével összhangban, hogy egy ellentmondásos témát bemutató kiállításnak több nézőpontot is fel kell vonultatnia, és mert ezt a budapesti Kínai Nagykövetség külön is kérte, a Közép-Európai Egyetem felajánlja az épületét a következő rendezvényekre: kiállítás és filmvetítés a mai és ősi Kínáról az Auditoriumban **február 18-án, 18.15-től** a Kínai Nagykövetség szervezésében.